



RETURN BIDS TO :
RETOURNER LES SOUMISSIONS À :
Bid Receiving - Réception des soumissions:

Correctional Service Canada (CSC) – Service
correctionnel Canada

Material Ressources Division
Direction des ressources matérielles
250, Montée St-François
Laval (Québec) H7C 1S5
Telephone: 450-661-9550, poste 3223

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

Proposal to: Correctional Service Canada

The referenced document is hereby revised; unless
otherwise indicated, all other terms and conditions of the
Solicitation remain the same.

Proposition à: Service Correctionnel du Canada

Ce document est par la présente révisé; sauf indication
contraire, les modalités de l'invitation demeurent les
mêmes.

Comments — Commentaires :

THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY
REQUIREMENT – CE DOCUMENT COMPORTE DES
EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.

| | |
|---|---|
| Title — Sujet: Physician Services – General Practitioner Services Services de médecin omnipraticien | |
| Solicitation No. — No. de l'invitation 21301-19-2965782 | |
| Solicitation Amendment No. — No. de modification de l'invitation 1 | Date: 2018-11-06 |
| GETS Reference No. — No. de Référence de SEAG PW-18-00849637 | |
| Solicitation Closes — L'invitation prend fin at /à : 2 p.m. EST – 14 h HNE on / le : November 20, 2018 – 20 novembre 2018 | |
| F.O.B. — F.A.B. Plant – Usine: Destination: Other-Autre: | |
| Address Enquiries to — Soumettre toutes questions à: Manon Paulin Contracting and Procurement Regional Officer | |
| Telephone No. – No de téléphone: 450-661-6612 | Fax No. – No de télécopieur: 450-664-6626 |
| Destination of Goods, Services and Construction: Destination des biens, services et construction: Joliette Institution – Établissement Joliette 400, rue Marsolais Joliette (Québec) J6E 8V4 Centre de guérison Waseskun – Waseskun Healing Center 1 Rue Waseskun, C.P. 1159 Saint-Alphonse-Rodriguez (Québec) J0K 1W0 | |
| Instructions: See Herein Instructions : Voir aux présentes | |

Issuing Office – Bureau de distribution

Correctional Service Canada (CSC)
Material Ressources Division
Direction des ressources matérielles
250, Montée St-François
Laval (Québec) H7C 1S5
Telephone: 450-661-9550, poste 3223



Solicitation Amendment n° 1 is issued to

1. Amend article 11.1, 11 – Hours of work in Annex A – Statement of Work
2. Amend Annex B – Proposed Basis of Payment

1. Amend the article 11.1, 11 – Hours of work in Annex A – Statement of Work:

Delete:

Article 11.1 in its entirety, and

Insert:

The following article **11.1** :

11.1 The Contractor must provide care to inmates at the following institutions:

| Institutions | Approximate number of inmates | Frequency of Medical Clinics | Number of hours per Clinic | Number of hours | Number of hours of availability (Monday to Friday 8 am to 5 pm) - Clinic hours - Public holidays (11 x 9 pm) |
|-----------------------------------|-------------------------------|------------------------------|----------------------------|-----------------|--|
| FIRM 12 MONTHS (estimated) | | | | | |
| Joliette (325) | 109 | 2,5 Clinics/month | 7 | 210 | 2 031 |
| Waseskun | 14 | 1 Clinic/month | 4,5 | 54 | N/A |

2. Amend Annex B – Proposed Basis of Payment

Delete :

Annex B – Proposed Basis of Payment in its entirety, and

Insert :

The new **Annex B – Proposed Basis of Payment** hereafter.

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.



ANNEX B - Proposed Basis of Payment

The Contractor will be paid in accordance with the following Basis of Payment for Work performed pursuant to the Contract. The inclusion of volumetric data in this document does not represent a commitment by Canada that Canada's future usage of the services described will be consistent with this data.

1.0 Contract Period

1.1 Professional Fees

(a) Institutional clinics:

For the delivery of these services during institutional clinics as described in Annex A - Statement of Work, the Contractor shall be paid the all inclusive firm hourly rate in Table (a) in the performance of this Contract, Applicable Taxes extra. **A ceiling of \$ 520.00 per hour is set for the firm period of the contract.**

PERIOD : From date of Contract to December 31, 2019 inclusive

| Table (a) | | | | |
|----------------------------|---------------|--|---|-----------------------------------|
| INSTITUTION/ CENTER | RESOURCE NAME | ALL-INCLUSIVE HOURLY RATE FOR SERVICES PROVIDED DURING INSTITUTIONAL CLINICS A | ESTIMATED LEVEL OF EFFORT (hours) B | Total (in CDN \$) C = A x B |
| Joliette | | | 210 | |
| Waseskun Healing Center | | | 54 | |

(b) Availability Services:

- (i) For the provision of availability services during the hours stated in Annex A - Statement of Work, the Contractor shall be paid the all inclusive minimum nominal hourly rate in Table (b) in the performance of this Contract, Applicable Taxes extra.

(ii) Limitation of Expenditure, Availability Services:

The total limitation of expenditure for availability services (Table (b), Column C) must not exceed 5% of the hourly rate for medical clinic. Applicable Taxes are extra.

PERIOD : From date of Contract to December 31, 2019 inclusive

| Table (b) | | | | |
|--------------------------------------|---------------|---|---|---|
| INSTITUTION/ CENTER | RESOURCE NAME | MINIMAL NOMINAL ALL- INCLUSIVE HOURLY RATE A | ESTIMATED LEVEL OF EFFORT (hours) B | Limitation of Expenditur e for Availability Services (in CDN \$) C = A x B |
| Joliette/ Waseskun Healing Center | | | 2 031 | |



c) Attendance to meetings:

With respect to attending meetings at the request of the Health Services, CSC will pay the Contractor an amount equal to the all-inclusive nominal hourly rate shown in Table (c) under this Contract, Applicable Taxes extra. The Contractor may charge time spent attending meetings at a rate of up to 50% of the firm hourly rate.

PERIOD : From date of Contract to December 31, 2019 inclusive

| Table (b) | | | | |
|----------------------------|---------------|--|---|--|
| INSTITUTION/ CENTER | RESOURCE NAME | MINIMAL NOMINAL ALL- INCLUSIVE HOURLY RATE A | ESTIMATED LEVEL OF EFFORT (hours) B | Limitation of Expenditure (in CDN \$) C = A x B |
| Joliette | | | 16 | |
| Waseskun Healing Center | | | 16 | |

2.0 Option(s) to Extend the Term of the Contract

Subject to the exercise of an option to extend the Contract period in accordance with Article 4. Term of Contract, 4.2 Options to Extend Contract, the all-inclusive hourly rates for the contract period detailed in this Annex will be subject to upward adjustment to reflect the overall annual increase in the Consumer Price Index (CPI) for Canada for the previous calendar year as established by Statistics Canada. The Contracting Authority will determine these rates at the time the option is exercised using the following formula:

$$\text{Adjusted rate} = \text{all-inclusive hourly rate} + (\text{firm all-inclusive hourly rate} \times \% \text{ CPI increase for previous calendar year})$$

The Contractor shall be paid the resulting adjusted firm all inclusive hourly rates, Applicable Taxes extra, to complete all Work and services required to be performed in relation to the Contract extension.

3.0 Cost Reimbursable Expenses

3.1 Canada will not accept any travel and living expenses for:

- (a) Work performed at the Institution indicated under Annex A, Statement of Work, 3. Objective;
- (b) Any travel between the Contractor’s place of business and the Institution; and
- (c) Any relocation of resources required to satisfy the terms of the Contract. These expenses are included in the all-inclusive hourly rates specified in this annex.



La modification n° 1 à l'invitation est émise pour :

1. Modifier l'article 11.1, 11. Heures de travail de l'Annexe A – Énoncé des travaux
2. Modifier l'Annexe B – Base de paiement proposée

1. Modifier l'article 11.1, 11. Heures de travail de l'Annexe A – Énoncé des travaux

Supprimer :

Article **11.1, 11. Heures de travail** dans son intégralité, et

Insérer :

Le nouvel article **11.1** qui suit :

11.1 L'entrepreneur doit fournir des soins aux détenus des établissements suivants :

| Établissements | Nombre approximatif de détenu(e)s | Fréquence des cliniques médicales | Nombre d'heures par Clinique | Nombre d'heures | Nombre d'heures de disponibilité (lundi au vendredi 8 h – 17 h) – (heures cliniques) – jours fériés (11 x 9 h) |
|----------------|-----------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|--|
| | | | | FERME 12 MOIS (estimation) | |
| Joliette (325) | 109 | 2,5 cliniques/mois | 7 | 210 | 2 031 |
| Waseskun | 14 | 1 clinique/mois | 4,5 | 54 | n/a |

2. Modifier l'Annexe B – Base de paiement proposée

Supprimer :

L'**Annexe B – Base de paiement proposée** dans son intégralité, et

Insérer :

Le nouvel **Annexe B – Base de paiement** ci-après.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS RESTENT LES MÊMES.



ANNEXE B – Base de paiement proposée

L'entrepreneur sera payé selon les modalités de paiement suivantes pour le travail effectué dans le cadre du contrat. L'inclusion de données volumétriques dans ce document ne représente pas un engagement de la part du Canada que son utilisation future des services décrits dans la demande de soumissions correspondra à ces données.

1.0 Période du contrat

1.1 Honoraires professionnels

(a) Cliniques en établissement

Pour la prestation des services de cliniques en établissement décrits à l'annexe A – Énoncé des travaux, l'entrepreneur sera payé le taux horaire ferme tout compris ci-dessous dans le cadre du présent contrat, taxes applicables en sus. **Un plafond maximal de 520.00 \$ de l'heure est fixé pour la période ferme du contrat.**

PÉRIODE : Dès l'octroi du contrat au 31 décembre 2019 inclusivement

| ÉTABLISSEMENT / CENTRE | NOM DE LA RESSOURCE | TAUX HORAIRE TOUT COMPRIS POUR LES SERVICES FOURNIS DURANT LES HEURES DE CLINIQUE EN ÉTABLISSEMENT A | NIVEAU D'EFFORT PRÉVU (heures) B | Total (en \$ CAN) C = A x B |
|-----------------------------|---------------------|--|----------------------------------|-----------------------------|
| Joliette | | | 210 | |
| Centre de guérison Waseskun | | | 54 | |

b) Mise en disponibilité

- (iii) En ce qui concerne la prestation des services de mise en disponibilité durant les heures décrites à l'Annexe A – énoncé des travaux, l'entrepreneur recevra le taux horaire nominal tout compris inscrit au tableau b) dans le cadre du présent contrat, taxes applicables en sus.

(iv) Limitation des dépenses, mise en disponibilité

La limitation totale des dépenses pour les services de disponibilité (tableau b), colonne C) ne doit pas dépasser 5% du taux horaire prévu pour les cliniques médicales. Les taxes applicables sont en sus.

PÉRIODE : Dès l'octroi du contrat au 31 décembre 2019 inclusivement

| ÉTABLISSEMENT / CENTRE | NOM DE LA RESSOURCE | TAUX HORAIRE NOMINAL MINIMAL TOUT COMPRIS A | NIVEAU D'EFFORT PRÉVU (heures) B | Limitation des dépenses pour les services de mise en disponibilité (en \$ CAN) C = A x B |
|---|---------------------|---|----------------------------------|--|
| Joliette et Centre de guérison Waseskun | | | 2 031 | |



c) Participation aux réunions

En ce qui concerne la participation aux réunions à la demande des Services de santé, le SCC versera à l'entrepreneur un montant correspondant taux horaire nominal tout compris inscrit au tableau c) dans le cadre du présent contrat, taxes applicables en sus. L'entrepreneur peut facturer le temps passé à assister aux réunions à un taux maximum de 50 % du tarif horaire ferme.

PÉRIODE : Dès l'octroi du contrat au 31 décembre 2019 inclusivement

| Tableau c) | | | | |
|-----------------------------------|---------------------|--|---|--|
| ÉTABLISSEMENT / CENTRE | NOM DE LA RESSOURCE | TAUX HORAIRE NOMINAL MINIMAL TOUT COMPRIS A | NIVEAU D'EFFORT PRÉVU (heures estimatives) B | Limitation des dépenses (en \$ CAN) C = A x B |
| Joliette | | | 16 | |
| Centre de guérison Waseskun | | | 16 | |

2.0 Option de prolongation du contrat

En cas de prolongation du contrat, conformément à l'article 4. Durée du contrat et 4.2 Option de prolongation du contrat, les taux horaires tout compris dans le cadre du présent contrat qui sont précisés dans la présente annexe seront revus à la hausse en fonction de l'augmentation annuelle globale dans l'indice des prix à la consommation (IPC) au Canada pour l'année civile précédente, tel qu'il est établi par Statistique Canada. L'autorité contractante calculera ces taux au moment de la prolongation et utilisera la formule suivante :

$$\text{Taux ajusté} = \text{taux horaire tout compris} + (\text{taux horaire ferme tout compris} \times \% \text{ augmentation de l'IPC pour l'année civile précédente})$$

L'entrepreneur sera payé les taux horaires fermes tout compris ajustés qui en découlent, taxes applicables en sus, au moment de fournir les services requis dans le cadre de la prolongation du contrat.

3.0 Frais remboursables

3.1 Le Canada n'acceptera aucun frais de déplacement et de subsistance pour :

- (a) le travail effectué à l'établissement indiqué à l'article 3, Objectif, de l'Annexe A, Énoncé des travaux ;
- (b) tout déplacement entre le lieu d'affaires de l'entrepreneur et l'établissement ; et
- (c) réinstaller des ressources pour répondre aux conditions du contrat. Ces frais sont compris dans les taux horaires tout compris précisés dans la présente annexe.